

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

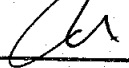
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

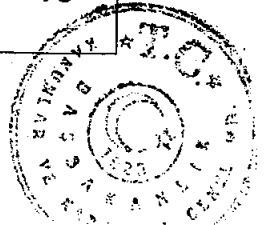
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	11 Aralık 2015		E.No: 1/339	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TÜRKİYE SAĞLIKLI ve KAZANLI EKİMLİ
03 Aralık 2015
NUMARA:

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

13.	1/550	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
14.	1/281	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/634	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Eğitsel İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1/331	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/348	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/531	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/833	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Surinam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Dostluk ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/696	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1/712	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1/804	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür ve Sanat Alanında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1/816	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1/820	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1/837	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-654 / 4933

22 / 11 / 2012

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 15/10/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKi :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tan Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji			
Eski Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 29 Kasım 2012		E. No: 11412		
Yan. Uzm.	Bek. Yrd.	Başkan	Gn. Sek. Yrd.	Gn. Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

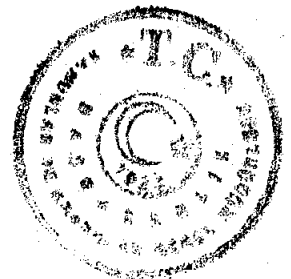
T B M M KANUNLAR VE KARARLAR BSK. LİGİ
22 Kasım 2012
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV HİZM. BAŞKANLIĞI
22 Kasım 2012
No : 156917

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolü; bilimsel ve teknolojik işbirliğinin karşılıklı olarak sağlanması, ortak ilgi alanlarında işbirliğini genişletecek ve güçlendirecek sağlam bir temel oluşturulması, tarafların bilimsel kurumları arasındaki gelişen işbirliğine katkı sağlaması amacıyla yönelik olarak yapılmıştır. Söz konusu Protokol anılan alanlarda karşılıklı işbirliği ve değişimler ile ilgili hükümler içermektedir.

Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolünün Benin Cumhuriyeti ile ikili ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



T/ 4811

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BENİN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA BİLİMSEL VE TEKNOLOJİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

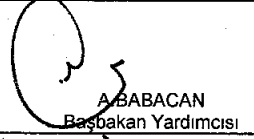
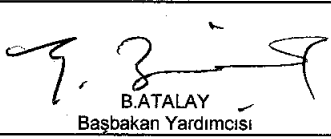
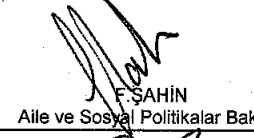
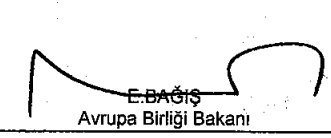
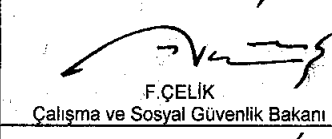
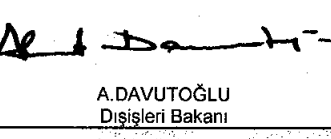
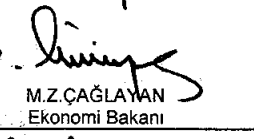
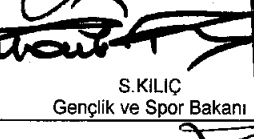
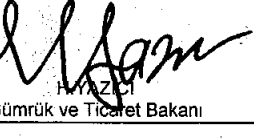
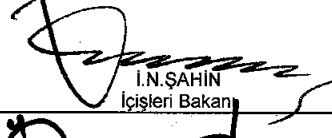
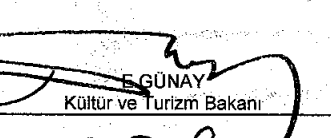
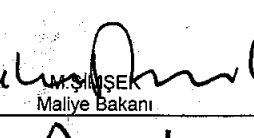
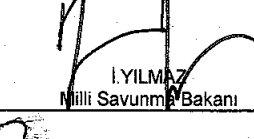
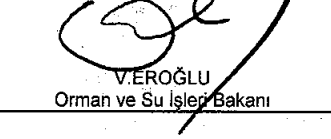
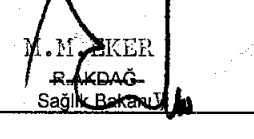
MADDE 1- (1) 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAKIRKARAK Çevre, Şehircilik ve İklim Bakanlığı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. KILIÇ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. KDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

101-654

1403

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BENİN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
BİLİMSEL VE TEKNOLOJİK İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Benin Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacaktır),

Ulusal ekonomilerinin gelişmesinde bilim ve teknolojinin önemini kavrayarak;

Bilimsel ve teknolojik işbirliğini eşitlik ve karşılıklı yarar ilkelerine dayanarak geliştirmek ve güçlendirmek dileğiyle;

aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1: Amaç

Akit Taraflar, bu Protokol'ün şartlarına ve her ülkenin mevcut ulusal yasa ve yönetmeliklerine uygun olarak, iki ülke arasında bilim ve teknoloji alanında işbirliğini eşitlik ve karşılıklı yarar ilkelerine dayanarak teşvik edecek ve destekleyeceklerdir.

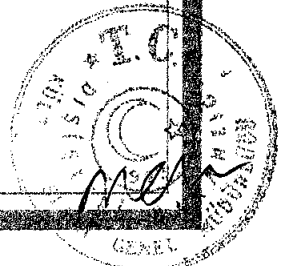
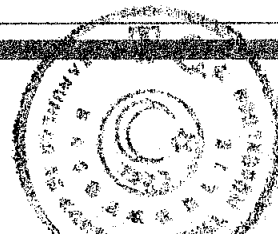
Madde 2: Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Yöntemleri

İşbirliği özellikle aşağıdaki şekillerde gerçekleşecektir:

- a. ortak araştırma ve geliştirme projeleri ve bunların sonuçlarının paylaşımı ile bilim insanı, uzman ve araştırmacıların değişimi;
- b. ortak bilimsel toplantı, konferans, sempozyum, kurs, çalıştay, sergi vb. düzenlenmesi ve bunlara katılım;
- c. bilimsel ve teknolojik bilgi ve belgelerin değişimi;
- d. araştırma ve geliştirme imkanlarının ve bilimsel ekipmanın ortak kullanımı;

Madde 3: İzleme Mekanizması

- a. Bu Protokol'ün uygulanması amacı ile Akit Taraflarca atanan ve eşit sayıda temsilciden oluşan bir Ortak Komite kurulacaktır.
- b. Ortak Komite'nin görevleri aşağıdaki gibi olacaktır:



- i. işbirliği alanlarının her ülkenin kuruluşları tarafından aktarılan bilgiler ve ulusal bilim ve teknoloji politikaları esas alınarak belirlenmesi;
 - ii. bu Protokol'nın uygulanması için elverişli koşulların yaratılması;
 - iii. ortak program ve projelerin uygulanmasının kolaylaştırılması;
 - iv. ikili bilimsel ve teknolojik işbirliği sonucunda oluşan deneyimin paylaşılması ve işbirliğinin daha da geliştirilmesi için yapılan önerilerin incelenmesi;
 - v. mali düzenlemeler, fikri mülkiyet hakları vb. konularda işbirliği hüküm ve koşullarını belirleyen yürütme protokollerinin hazırlanması.
- c. Ortak Komite, aksine karar verilmedikçe, karşılıklı uygun bulunan tarihlerde, sıra ile Türkiye Cumhuriyeti ve Benin Cumhuriyeti'nde en az iki yılda bir kez toplanacaktır. Ortak Komite yazışma yoluyla da çalışabilir.
- d. Ortak Komite kendi çalışma yöntem ve kurallarını geliştirebilir.

Madde 4: Uygulama Koşulları ve Yöntemleri

1. Akit Taraflar, kamu kurumları, araştırma enstitüleri, bilimsel topluluklar, yükseköğretim kuruluşları ve diğer bilim, teknik ve sanayi kuruluşları arasında tali Protokollar yapılmasını teşvik edecektir.

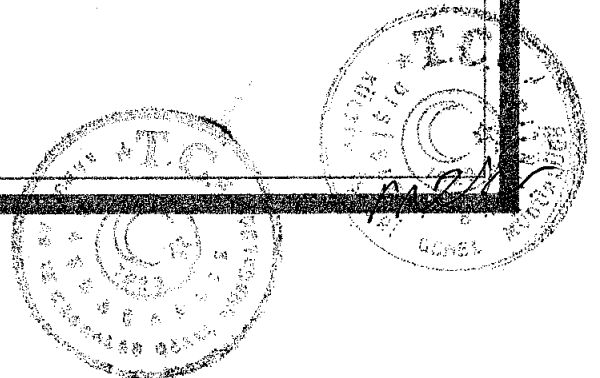
2. Her bir Akit Taraf kendi yasa ve yönetmeliklerine uygun olarak bu Protokol'ün işleyişi için mümkün olan en iyi koşulları sağlamak amacıyla gerekli bütün tedbirleri alacaktır.

Madde 5: Değişim giderlerinin üstlenilmesi

Bu Protokol kapsamındaki uzman ve bilim insanı değişimlerinin giderleri, aksine bir anlaşmaya varılmadığı müddetçe, aşağıdaki şekilde karşılanacaktır:

Gönderen Taraf uluslararası seyahat giderlerini karşılayacaktır.

Kabul eden Taraf, ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak, yurt içi seyahat, barınma ve yeme-içme giderlerini karşılayacaktır.



Madde 6 : Bilimsel Sonuçların Yayınlanması

a. Bu Protokol kapsamındaki işbirliği etkinliklerinden ortaya çıkan bilimsel ve teknolojik sonuçlar ve diğer bilgiler, işbirliği yapan ortakların rızası ile ve her iki tarafın fikri mülkiyet yasalarına ve fikri mülkiyet hakları ile ilgili imzalamış oldukları uluslararası Protokollara uygun olarak duyurulacak, yayımlanacak veya ticari olarak işletilecektir.

b. Üçüncü ülkelerin veya uluslararası organizasyonların bilim insanları, teknik uzmanları ve kuruluşları, işbirliği yapan ortakların izni ile bu Protokol çerçevesinde yürütülen yayın dahil, proje ve programlara katılmaya davet edilebilirler. Bu tür bir katılımın masrafı, taraflarca aksine yazılı bir anlaşmaya varılmadıkça ve uygun fonların mevcudiyetine bağlı olarak, normal olarak üçüncü ülkeler tarafından karşılanacaktır.

Madde 7: İhtilafların Giderilmesi

Bu Protokol'ün yorumlanması veya uygulanması ile ilgili her türlü ihtilaf, Ortak Komite'de veya Akit Taraflar arasındaki görüşmelerle giderilecektir.

Madde 8: Diğer Anlaşmalar

Bu Protokol, Akit Tarafların yaptığı diğer uluslararası Anlaşmalardan ortaya çıkan yükümlülüklerin geçerliliğini veya yürütülmesini etkilemeyecektir.

Madde 9: Değişiklikler

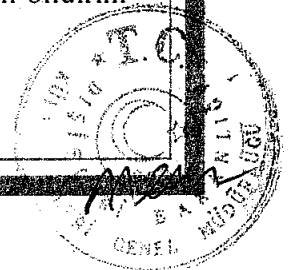
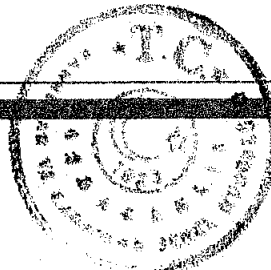
Bu Protokol, Akit Tarafların yazılı olarak ortak iradesi sonucunda, her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler 10ncu maddede belirtilen koşullarda yürürlüğe girecektir.

Madde 10: Yürürlüğe Giriş, Süre ve Sonlandırma

1. Bu Protokol, Akit Taraflarca Protokol'ün yürürlüğe girmesi için gerekli olan tüm iç prosedürlerin tamamlandığını ifade eden en son yazılı bildirimin diplomatik kanallardan alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

2. Bu Protokol beş yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak ve Akit Taraflardan biri bu Protokol'ün sona erdirilmesi için niyetini diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği sürece beş (05) yıllık dönemler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

3. Fesih bildirimini 5 yıllık dönemin bitiminden en az altı (6) ay önce bir ön bildirim şeklinde yapılacaktır.



13

4. Bu Protokol'ün sona ermesi, taraflar aksine karar vermedikçe, bu Protokol çerçevesinde yürütülen ve Protokol'ün sona erdiği tarihte tamamlanmamış proje ve programları etkilemeyecektir.

İşbu Protokol 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara'da, Türkçe, Fransızca, ve İngilizce dillerinde, her bir metin de aynı derecede geçerli olmak üzere iki nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

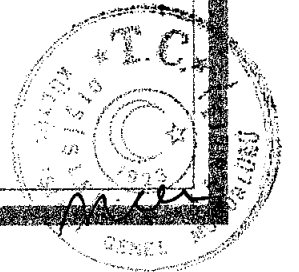
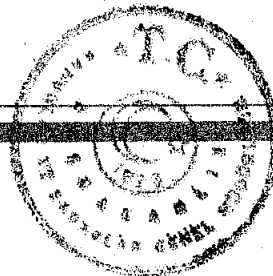


Taner YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Benin Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Nassirou BAKO - ARIFARI
Dışişleri, Afrika Bütünleşmesi,
Frankofoni ve Yurtdışında
Yaşayan Beninliler Bakanı



**PROTOCOL
ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BENIN**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Benin (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Recognising the importance of science and technology in the development of their national economies

Wishing to strengthen and develop scientific and technological cooperation on the basis of equality and mutual benefit,

have agreed as follows.

Article 1: Aim

The Contracting Parties shall encourage and support the cooperation in the field of science and technology between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, according to the provisions of this Protocol and the existing legislation and regulations of each country.

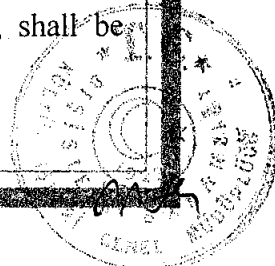
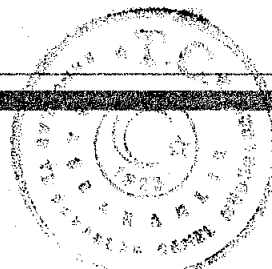
Article 2: Modality of Scientific and Technological Cooperation

The cooperation will have in particular the following forms:

- a. joint research and development projects, including the exchange of their results, as well as exchange of scientific personnel, specialists and researchers;
- b. mutual organization and participation in joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc.;
- c. exchange of scientific and technological information and documentation;
- d. joint use of research and development facilities and scientific equipment;

Article 3: Follow Up

- a. For the purpose of implementing this Protocol, a Joint Committee, composed of the equal number of representatives designated by the Contracting Parties, shall be established.



b. The tasks of the Joint Committee shall be as follows:

- i. identifying the fields of cooperation on the basis of the information delivered by institutions of each country and the national policies in science and technology;
 - ii. creating favourable conditions for the implementation of this Protocol;
 - iii. facilitating implementation of joint programmes and projects;
 - iv. exchanging experiences arising from the bilateral scientific and technological cooperation and examination of proposals for its further development;
 - v. preparing the executive protocols that shall specify the terms and conditions of the collaboration such as financial regulations, intellectual property rights etc.
- c. The Joint Committee will meet at least once every two years, unless otherwise agreed, alternately in the Republic of Turkey and in the Republic of Benin on the dates mutually agreed upon. Joint Committee may also operate by correspondence.
- d. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

Article 4: Conditions and Modalities of Implemetation

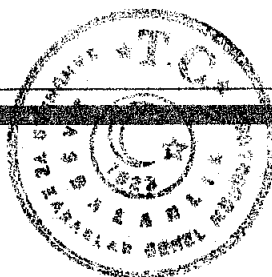
1. The Contracting Parties shall encourage the conclusion of subsidiary agreements between governmental agencies, research institutions, scientific societies, higher educational establishments, and other scientific, technical and industrial organisations.
2. With respect to the co-operation activities established under this Protocol, each Contracting Party shall take in accordance with its laws and regulations, all the necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.

Article 5 : Financial Terms of the Exchanges

The costs of the exchange of experts, scientists and other specialists, resulting from this Protocol, unless agreed upon otherwise , will be covered on the following basis:

The sending Party will cover the international travel costs.

The receiving Party will cover the cost of trips within its territory, boarding and lodging, according to the regulations of each country.



Article 6 Publication of Scientific Results

- a. Scientific and technological results and any other information derived from the cooperation activities under this Protocol, will be announced, published or commercially exploited with the consent of both cooperating partners and according to the international agreements concerning intellectual property rights to which both Contracting Parties are signatories.
- b. Scientists, technical experts and institutions of the third countries or international organizations may be invited, upon consent of both cooperating partners, to participate in projects and programmes, including those of publication, being carried out under this Protocol. The cost of such participation shall normally be borne by third countries, unless both sides agree otherwise in writing, and subject to available funds.

Article 7: Disputes

Any disputes related to the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled through consultations within the Joint Committee or between the Contracting Parties.

Article 8 : Reference to other Agreements

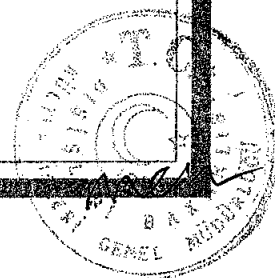
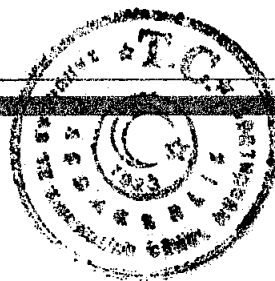
This Protocol shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Contracting Party.

Article 9 : Amendments

This Protocol may be amended, by mutual written consent of the Contracting Parties. Any amendment shall enter into force in accordance with procedures defined in Article 10.

Article 10: Entry into Force, Validity and Termination

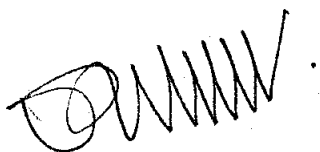
- a. This Protocol shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by the Contracting Parties, through the diplomatic channels, that all domestic procedures, which are necessary for entry into force have been completed.
- b. The present Agreement shall remain effective for five (5) years, automatically renewable for successive periods, unless either of the Contracting Parties inform the other of its intention to terminate through diplomatic channels.
- c. The notification shall be done in writing at least six (6) months before the date of expiry of any of the five-year (5) periods.



- d. The termination of this Protocol shall not affect the projects or programmes undertaken under this Protocol and not fully executed at the time of the termination of this Protocol.

Signed in Ankara on 9 July 2012 in two originals each in Turkish, French and English, all being equally authentic. In case of difference in interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

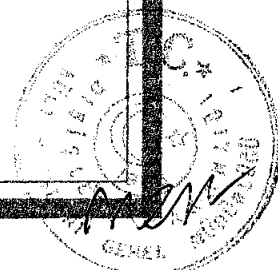
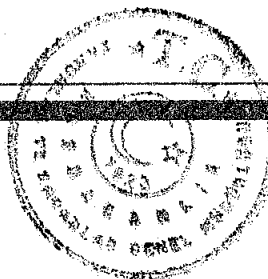


Taner YILDIZ
Minister of Energy and
Resources

**ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BENIN**



Nassirou BAKO-ARIFARI
Minister of Foreign Affairs, Natural
African Integration and
Francophonie and Beninese of Diaspora



**PROTOCOLE
DE COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU BENIN**

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Bénin (ci-après dénommés les «Parties contractantes »),

Reconnaissant l'importance de la science et la technologie dans le développement de leurs économies nationales ;

Désireux de renforcer et de développer la coopération scientifique et technologique sur la base de l'égalité et du bénéfice mutuel,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1^{er} : Object

Les Parties contractantes encourageront et soutiendront la coopération scientifique et technologique entre les deux pays sur la base de l'égalité et du bénéfice mutuel, conformément aux dispositions du présent Protocole ainsi qu'à la législation et aux règlements en vigueur dans chaque pays.

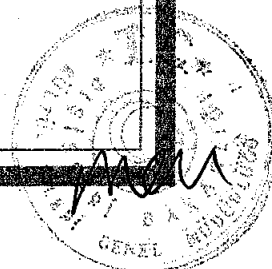
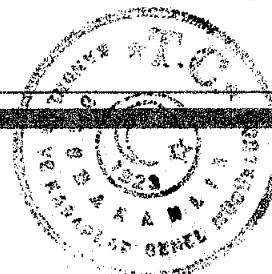
Article 2 : Modalités de la coopération scientifiques et technologique

La coopération sera effectuée en particulier suivantes le modalités ci-après.

- a. des projets conjoints de recherche et développement, y compris l'échange de leurs résultats, ainsi que l'échange de scientifiques, de spécialistes et de chercheurs;
- b. l'organisation mutuelle de réunions scientifiques, conférences, colloques, cours, ateliers, expositions conjoints etc. et la participation à ces activités;
- c. l'échange d'informations et de documents scientifiques et technologiques;
- d. l'utilisation conjointe de moyens de recherche et de développement et des équipements scientifiques;

Article 3 : Mécanisme de suivi

- a. Un Comité Conjoint composé d'un nombre égal de représentants désignés par les Parties contractantes sera être établie afin de mettre en œuvre le présent Protocole.
- b. Les tâches du Comité Conjoint sont les suivants :



i. l'identification des domaines de coopération sur la base des informations fournies par les institutions de chaque pays et les politiques nationales de science et de technologie;

ii. la création de conditions favorables pour la mise en œuvre du présent Protocole;

iii. la facilitation de la mise en œuvre de programmes et projets communs;

iv. l'échange d'expériences découlant de la coopération bilatérale scientifique et technologique et l'examen des propositions pour son renforcement ;

v. la préparation de protocoles exécutifs qui définiront les modalités et les conditions de la collaboration dans les domaines tels que les dispositions financières, les droits de propriété intellectuelle, etc.

c. Le Comité Conjoint se réunira au moins une fois tous les deux ans, sauf décision contraire, à tour de rôle dans la République de Turquie et en République du Bénin aux dates mutuellement convenues. Le Comité Conjoint peut également opérer par correspondance.

d. Le Comité Conjoint peut élaborer ses propres règles de procédure.

Article 4 : Conditions et Modalités d'application

1. Les Parties contractantes encourageront la conclusion d'Protocoles subsidiaires entre les agences gouvernementales, les institutions de recherche, les sociétés scientifiques, les établissements d'enseignement supérieur et les autres organisations scientifiques, techniques et industrielles.

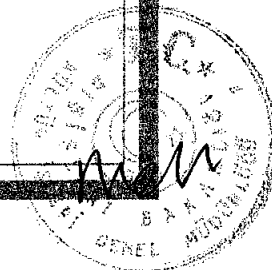
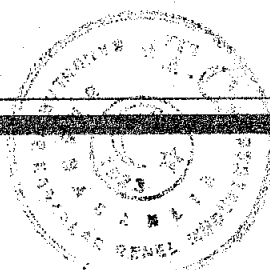
2. Chaque Partie contractantes prendra, conformément à ses lois et règlement, toutes les mesures nécessaires afin d'assurer les meilleures conditions possible pour la mise en œuvre du présent Protocole.

Article 5 : Prises en charge des échanges

Sauf accord contraire, les frais de l'échange d'experts scientifiques et autres spécialistes en vertu du présent Protocole seront pris en charge de la façon suivante:

La Partie d'origine prendra en charge les frais de voyage internationaux.

La Partie destinataire prendra en charge les coûts des voyages à l'intérieur de son territoire, ainsi que les frais de nourriture et d'hébergement, conformément à la réglementation de chaque pays.



Article 6 : Publication des résultats scientifiques

a. Les résultats scientifiques et technologiques et toute autre information provenant des activités de coopération en vertu du présent Protocole seront annoncées, publiées ou exploitées commercialement avec le consentement des deux partenaires de coopération et conformément aux accords internationaux concernant les droits de propriété intellectuelle dont les deux Parties contractantes sont signataires.

b. Des scientifiques, des experts techniques et les institutions des pays tiers ou organisations internationales pourront être invités, avec le consentement des deux partenaires de coopération, à participer aux activités initiées dans le cadre des projets et programmes menés en vertu du présent Protocole y compris celles de publication. Les frais de cette participation devront normalement être pris en charge par les pays tiers, à moins que les deux parties n'en conviennent autrement par écrit, et sous réserve de la disponibilité de fonds.

Article 7 : Règlement des différends

Tous les litiges relatifs à l'interprétation ou à la mise en œuvre du présent Protocole seront réglés par des consultations au sein du Comité Conjoint ou entre les Parties contractantes.

Article 8 : Relations avec d'autres Accords

Le présent Protocole n'affecte pas la validité ou l'exécution de des autre traités ou accords internationaux conclus par l'une ou par l'autre de Parties contractantes .

Article 9 : Amendements

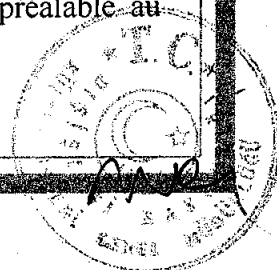
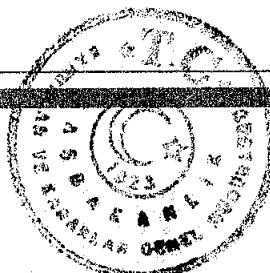
Le présent Protocole pourra être modifié à tout moment par les Parties par consentement mutuel écrit. Les modifications entreront en vigueur conformément a procédures définis à l'article 10.

Article 10 : Entree en vigueur, duree et denonciation

1. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date de réception de la dernière notification faite par les Parties contractantes, par voie diplomatique de l'accomplissement de leurs procédures internes d'entrée en vigueur.

2. Le présent Protocole est valable pour une période de cinq (05) ans, renouvelable par tacite reconduction, à moins que l'une des Parties Contractantes ne fasse part à l'autre, par voie diplomatique, de son intention de le dénoncer.

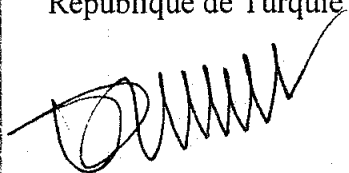
3. La dénonciation doit se faire sous forme d'une notification préalable au moins (06) six mois avant la date d'expiration d'une période de cinq ans.



4. En cas de dénonciation, les projets et programmes conclus dans le cadre du présent Protocole demeureront en vigueur jusqu'à leur terme, à moins que les Parties Contractantes n'en décident autrement.

Le présent Protocole est signé à Ankara le 9 Juillet 2012 en deux (02) exemplaires en langue turc, français et anglais, chaque texte faisant également foi. En cas de divergence dans l'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le
Gouvernement de la
République de Turquie



Taner YILDIZ
Ministre de l'Energie et
des Ressources Naturelles

Pour le
Gouvernement de la
De La République Du Bénin



Nassirou BAKO ARIFARI
Ministre des Affaires Etrangères,
de l'Intégration Africaine, de la
Francophonie et des Béninois de
l'Extérieur

